

Einbau- und Betriebsanleitung
für den Fachhandwerker

DE

Betriebsspannung:	24 V AC ± 10% (50/60 Hz) 24 V DC ± 10%
Leistungsaufnahme:	0,8 W Wirkleistung 2,5 VA Scheinleistung
Ansteuerung (Y):	0-10 V DC
Anschlusskabel:	5 x 0,25 mm²
max. Hub:	4 mm
Stellkraft:	150 N
Stellzeit:	ca. 15 s/mm
Stellungsrückmeldung (Y0):	0-10V DC, 5mA für 0-100% Stellhub
Schutzart:	IP 40 nach EN60529
Umgebungstemperatur:	0 - +50 °C (Luftfeuchte nicht kondensierend)
Medientemperatur:	0 - 100 °C

Oventrop GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Str. 1
D-59939 Olsberg
www.oven-trop.de

Eine Übersicht der weltweiten Ansprechpartner
finden Sie unter www.oven-trop.de.

Technische Änderungen vorbehalten.

Installation and operating instructions
for the specialised installer

EN

Working Voltage:	24 V AC ± 10% (50/60 Hz) 24 V DC ± 10%
Power consumption:	0,8 W active power 2,5 VA apparent power
Drive (Y):	0-10 V DC
Connecting cable:	5 x 0,25 mm²
Max. piston stroke:	4 mm
Actuating power:	150 N
Floating time:	about 15 s/mm
Positioning feedback (Y0):	0-10V DC, 5mA for 0-100% nominal stroke
Protection:	IP 40 accord.to EN60529
Ambient temperature:	0 - +50 °C (not condensed humidity)
Fluid temperature:	0 - 100 °C

For an overview of our global presence visit
www.oven-trop.com.

Subject to technical modification.

Notice d'installation et d'utilisation
pour le professionnel

FR

Tension de service:	24 V AC ± 10% (50/60 Hz) 24 V DC ± 10%
Consommation de courant:	0,8 W puissance réelle 2,5 VA puissance apparente
Commande (Y):	0-10 V DC
Câble de raccordement:	5 x 0,25 mm²
Levée max.:	4 mm
Force de réglage:	150 N
Temps de réglage:	environ 15 s/mm
Signal de recopie (Y0):	0-10V DC, 5mA pour une course de 0-100%
Type de protection:	IP 40 selon EN60529
Température ambiante:	0 - +50 °C (Humidité relative, non condensant)
Température du fluide:	0 - 100 °C

Vous trouvez une vue d'ensamble de nos
interlocuteurs dans le monde entier sur
www.oven-trop.com.

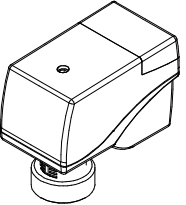
Sous réserve de modifications techniques.

oventrop

Modulierender elektromotorischer Stellantrieb
mit Stellungsrückmeldung

Modulating electromotive actuator
with positioning feedback

Modulant servo-moteur
avec signal de recopie



101270680 10/2016

1

2

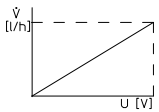
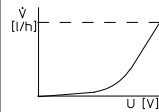
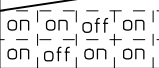
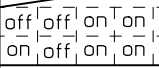
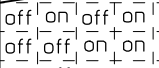
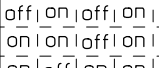
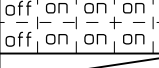
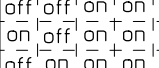
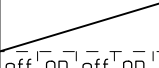
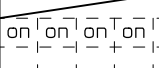
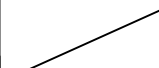
3

1	0V AC/DC - white WH
2	24V AC/DC - brown BN (V)
3	0-10V DC - green GN (Y)
4	0V DC - yellow YE (Y0)
5	0-10V DC - grey GY (Y0)

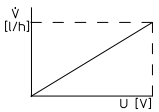
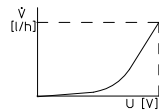
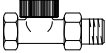
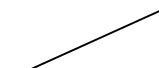
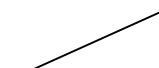
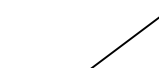
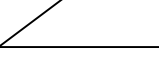
GEFAHR! Elektrische Spannung!
DANGER! Electrical Voltage!
DANGER! Tension électrique.

4

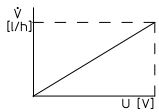
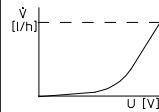
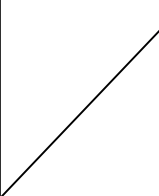
Einstellung der Kennlinien
Settings of characteristic lines
Ajustement des courbes de fonctionnement

Ventil + Stellantrieb Valve + actuator Robinet + moteur						
Ventiltyp valve type type du robinet	Ausführung model modèle	Einstellbereich setting range plage de réglage	DIP-Schalter DIP-switch sélecteur DIP	DIP-Schalter DIP-switch sélecteur DIP		
			S1 S2 S3 S4 S5	S1 S2 S3 S4 S5		
 Cocon QTZ	DN 10/15 30 - 210 l/h	30 - 90 l/h 91 - 150 l/h 151 - 210 l/h	off off off on off on off off on off off on off on off			
	DN 10/15 90 - 450 l/h	90 - 150 l/h 151 - 250 l/h 251 - 450 l/h	on on off on off off off on on off on off on on off			
	DN 15/20 150 - 1050 l/h	150 - 200 l/h 201 - 300 l/h 301 - 600 l/h 601 - 1050 l/h	off on on on off off off on off on on on on on off off off off off on			
	DN 20 180 - 1300 l/h	180 - 400 l/h 401 - 500 l/h 501 - 600 l/h 601 - 700 l/h 701 - 1300 l/h	on off off off on on off off on off off on off on off off on off off on on on off off on			
	DN 25 300 - 2000 l/h	300 - 400 l/h 401 - 600 l/h 601 - 900 l/h 901 - 1400 l/h 1401 - 2000 l/h	off off on off on off off on on off off off off off on on off on on on off on on off on			
	DN 32 600 - 3600 l/h	600 l/h 601 - 800 l/h 801 - 1600 l/h 1601 - 3600 l/h	on on on off on off off off on on off off off on on off off off off off			
 Cocon 2TZ +  Cocon 4TR	kvs = 0.45	0.25 U. 0.26 - 0.5 U. 0.6 - 4 U.	off off on off off off on off on off off on off off off			
	kvs = 1.0	0.5 - 1 U. 1.1 - 4.5 U.	on off off on off off off off off on			
	kvs = 1.8	0.5 - 7 U.	on off off on off 			
	kvs = 4.5	0.75 - 1 U. 1.1 - 7 U.	off on off on off off on on off on + + + + +			

Einstellung der Kennlinien
Settings of characteristic lines
Ajustement des courbes de fonctionnement

Ventil + Stellantrieb Valve + actuator Robinet + moteur						
Ventiltyp valve type type du robinet	Ausführung model modèle	Einstellbereich setting range plage de réglage	DIP-Schalter DIP-switch sélecteur DIP	DIP-Schalter DIP-switch sélecteur DIP		
			S1 S2 S3 S4 S5	S1 S2 S3 S4 S5		
 +  + 	AV9	VE 3, 4, 5, 6 VE 7, 8 VE 9	off on on off off on off on off off off off on off off			
	AV6	VE 2, 3 VE 4, 5 VE 6	off on on off off on off on off off off off on off off			
	AF	VE 1, 2, 3, 4 VE 5, 6	on on on off off off on on off off + + + + +			
	AZ/A		on off off off on	on on off on off		
	PTB kvs=0.45		off on off off off	off on off on off		
	PTB kvs=0.80		off off off off on	on on on on on		
 Hecocon HTZ	DN 15 kvs = 1.7	0.5 - 0.75 U. 0.76 - 1 U. 1.1 - 3 U.	off on on off off on off on off off off off on off off			
	DN 20 kvs = 2.7	0.5 - 0.75 U. 0.76 - 1.5 U. 1.6 - 3 U.	off on on off off off on off on off off on on off on			
	DN 25 kvs = 3.6	0.5 - 0.75 U. 0.76 - 1.0 U. 1.1 - 1.5 U. 1.6 - 3.0 U. 3.1 - 3.5 U.	on on on off off off on on off off on off off on off off off off off on off on off off on			
	DN 32 kvs = 6.8	0.5 U. 0.6 - 1.0 U. 1.1 - 1.5 U. 1.6 - 2.0 U. 2.1 - 2.5 U. 2.6 - 3.0 U. 3.1 - 4.0 U.	on on on off off off on on off off on off on off off off off on off off on on off off off on off off off off off off off off off			

Einstellung der Kennlinien
Settings of characteristic lines
Ajustement des courbes de fonctionnement

Ventil + Stellantrieb Valve + actuator Robinet + moteur						
Ventiltyp valve type type du robinet	Ausführung model modèle	Einstellbereich setting range plage de réglage	DIP-Schalter DIP-switch sélecteur DIP	DIP-Schalter DIP-switch sélecteur DIP		
			S1 S2 S3 S4 S5	S1 S2 S3 S4 S5		
 Hecocon HTZ	DN 40 kvs = 10	0.5 - 0.75 U. 0.76 - 1.0 U. 1.1 - 1.5 U. 1.6 - 2.0 U. 2.1 - 2.5 U. 2.6 - 3.0 U. 3.1 - 4.0 U.	off on on off off on off on off off off off on off off on on off off off off on off off off on off off off off off off off off off			
Fremdfabrikate Other manufacturers Autres fabricants (M30x1.5, s=11.8mm)	Ventilhub h valve lift h levée du robinet h	h = 0.5 mm h = 1.0 mm h = 1.5 mm h = 2.0 mm h = 2.5 mm h = 3.0 mm h = 3.5 mm h = 4.0 mm	on on on off off off on on off off on off on off off off off on off off on on off off off off on off off off on off off off off off off off off off	